



TORAH OHR • MEGILLAS ESTHER • MAAMAR 13

ובזה הנערה באה וגו'

“E com isto a jovem veio”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzhak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/torah-ohr/megillas-esther/13/

1 **ובזה הנערה באה וגוי.** ובזה היינו העמוד שבין געה"ת [גן עדן התחתון] לגעה"ע [לגן עדן העליון] (ע"י [עייין] זהר ויקהל רי"א א'. ויחי רי"ט א') שבו ועל ידו עול"י [עולים] הנשמות מגעה"ת [מגן עדן התחתון] לגעה"ע [לגן עדן העליון]

“E com isto a jovem veio”, etc. “Com isto” significa a coluna entre o Gan Eden inferior e o Gan Eden superior (ver Zohar, Vayakhel 211a; Vayechi 219a), pela qual e através da qual as almas ascendem do Gan Eden inferior ao Gan Eden superior.

וזהו פי' באה אל המלך (וממ"ש בזהר פקודי רס"א א' בפ"י ובזה שהוא בחי' יסוד לק"מ [לא קשה מידי] כי באמת בחי' העמוד הוא יסוד שבגן כמ"ש המק"מ [המקדש מלך] פ' ויחי שם.

E este é o significado de “veio ao rei”. (Quanto ao que está escrito no Zohar, Pekudei 261a, que explica “com isto” como o nível de Yessod (fundamento), não há dificuldade alguma; pois, na verdade, o nível da coluna é o Yessod que se encontra no Gan Eden, como escreve o Mikdash Melech sobre a Parashá Vayechi, ali.)

והיינו כי בחי' יסוד הוא המקשר המשפיע עם המקבל ועמש"ל [ועייין מה שכתוב לעיל] ע"פ ואתה תצוה שהעמוד נקי ג"כ כל וזהו ענין מרוב כל כו' ע"ש).

Isso porque o nível de Yessod é o que liga aquele que concede àquele que recebe. E veja o que está escrito acima sobre [o versículo] “E tu ordenarás”: que a coluna também é chamada “tudo” (kol), e este é o significado de “da abundância de tudo”, etc.; veja ali.)

וענין העמוד הוא בחי' בטול שכל עלייה א"א להיות כ"א ע"י בטול בתחלה שאז יהיה כלי קבול.

E o significado da coluna é o nível da autoanulação (bitul), pois nenhuma ascensão pode ocorrer a não ser primeiro através da autoanulação; então haverá um recipiente para receber.

(וכמ"ש ע"פ הזהר וירא קי"ב א' בפ"י ברתיא דח"ע [דחכמה עילאה] דוקא) וזהו ענין שארז"ל [שאמר רבותינו זכרונם לברכה] מיכאל מקריב נשמותיהן של צדיקים והיינו מפני שהנשמה עצמה אין בה כח לעלות כ"כ [כל כך]

(E como se explica sobre [a passagem do] Zohar, Vayera 112a, acerca do significado de “a filha da Chochmá superior” (Chochmá Ilaá), especificamente.) E este é o significado do que disseram nossos Sábios, de abençoada memória: “Michael oferece as almas dos justos”. Isso porque a própria alma não tem força para ascender tão alto;

לכן צריכה לעזור וסיוע מהמלאכים והיינו ע"י מיכאל מלאך של חסד (ובזהר ויקהל שם נזכר מסדר ארבע אנפין דנשר כו' ועמ"ש ע"פ כנשר יעיר קנו).

por isso ela precisa da ajuda e do auxílio dos anjos, isto é, por meio de Michael, o anjo de Chessed (bondade). (E no Zohar, Vayakhel, ali, menciona-se a disposição de “quatro faces de uma águia”, etc.; e veja o que está escrito sobre [o versículo] “Como a águia desperta seu ninho”).

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] (בב"מ [בבבא מציעא] פ"ה) בכולהו אזלי מלאכי כו' לבר מגוהרקא דר' [דרבי] חייא דמנפשיה סליק וזהו באמת דבר חידוש שאינו צריך לעזור וסיוע מהמלאכים.

E este é [o significado do] que disseram nossos Sábios, de abençoada memória (em Bava Metzia 85): “Com todos eles os anjos vão, etc., exceto com a liteira de Rabi Chiya, que sobe por si mesma”. E isso é, de fato, algo extraordinário: ela não precisa da ajuda e do auxílio dos anjos.

והיינו לפי שהי' [שהיה] בו בחי' הבטול ביותר וז"ש [וזהו שכתוב] ג"כ באסתר לא בקשה דבר שאין צריך סיוע מהמלאכים כ"א את אשר יאמר הגי

Isso porque o nível de autoanulação nele era o máximo. E é também isso que está escrito a respeito de Esther: “Ela não pediu nada”, [isto é,] não precisa da ajuda dos anjos, “senão aquilo que Hegai dissesse”.

פ"י הגי מלשון הגיון לבי שהוא דבור שבמחשבה וממנו מקבלים המלאכים כי הגי הוא פועל יוצא שמפעיל הדבור שידברו וישוררו המלאכים בעלי השיר

O significado de “Hegai”: deriva do termo “a meditação (hegyon) do meu coração”, que é a fala dentro do pensamento, e é dela que os anjos recebem. Pois “Hegai” é um verbo transitivo, que põe a fala em ação: faz com que os anjos, mestres do canto, falem e cantem.

והוא ג"כ מלשון כאשר הוגה מן המסלה דהיינו שנמשך מהמחשבה לדבור עד"מ שמחשב איך לדבר. והוא ההשפעה הנמשכת מהיכל ק"ק [קדש הקדשים]

E também deriva do termo “quando foi deslocado da estrada”, isto é, é levado do pensamento à fala, como, por exemplo, quando alguém pensa em como falar. E é o fluxo que se estende da câmara do Santo dos Santos.

(וזהו לשון כאשר הוגה מן המסלה כי בהיכל ק"ק [קדש הקדשים] דבריא נמשך אור האצ"י כדי להעלות המלי' כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] גבי סמיכת גאולה לתפלה ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בד"ה רני ושמחי בפ"י וצדקתך ירננו ובפ"י מ"ש בזהר רננא ברמשא ושמחה בצפרא.

(E este é o sentido da expressão “quando foi deslocado da estrada”: pois, na câmara do Santo dos Santos de Beriá (Criação), estende-se a luz de Atsilut (Emanação), a fim de elevar Malchut (soberania), como está escrito em Pri Etz Chaim a respeito da ligação da redenção com a oração. Veja também o que foi escrito acima, no discurso que começa “Canta e alegra-te”, sobre o significado de “e cantarão a Tua justiça” e sobre o significado do que está escrito no Zohar: “canto à noite e alegria pela manhã”.

וזהו ענין בערב היא באה כמ"ש באו לפניו ברננה דהיינו העלאה ממטה למעלה זהו שייך במדת לילה שהוא הסתר והעלם אוא"ס [אור אין סוף] ב"ה וכו' כמשי"ש [כמה שכתוב שם].

E este é o significado de “À noite ela vinha”, como está escrito: “Vinde diante Dele com canto”, isto é, a elevação de baixo para cima; isso pertence ao atributo da noite, que é a ocultação e o encobrimento da Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, etc., conforme está escrito ali.

ומדת יום הוא המשכת אור א"ס ב"ה מלמעלה למטה בחי' עבדו את ה' בשמחה וזהו ובבקר היא שבה כי באה ושבה הן הן בחי' רצוא ושוב):

E o atributo do dia é a extensão da Luz Infinita, bendito seja Ele, de cima para baixo, o nível de “Servi a D'us com alegria”. E este é o sentido de “e pela manhã ela voltava”; pois “vir” e “voltar” são precisamente o nível de “correr e retornar” (ratzo vashov).)



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/megillas-esther/13/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak